

Cours
Des mots pour se dire et se situer
FRE-P101-2

Présecondaire



« Apprendre une autre langue, c'est comme le commencement d'une autre vie. »

Michel Bouthot, auteur québécois

Présentation du cours *Des mots pour se dire et se situer*

Le but du cours *Des mots pour se dire et se situer* est de rendre l'adulte apte à traiter avec compétence des situations de vie où il doit se présenter, s'informer ou informer une autre personne sur une direction à prendre pour se rendre à une certaine destination.

Le cours prépare l'adulte à s'identifier en français, à entrer en contact avec une personne, à faire connaissance avec quelqu'un ou à localiser un endroit.

Au terme de ce cours, l'adulte se sera familiarisé avec des sonorités nouvelles de la langue française et un vocabulaire élémentaire pour

se présenter aux autres et présenter un proche, tout en respectant les codes culturels dans des échanges officiels ou non. Il pourra demander et comprendre des renseignements d'usage courant pour se déplacer.

Ce cours porte principalement sur l'expression et la compréhension orales. L'expression écrite et la compréhension de l'écrit servent de soutien à l'apprentissage de la langue et de la phonétique.

Traitement des situations de vie

Le traitement de situations de vie repose sur des actions groupées en catégories qui mobilisent un ensemble de ressources dont des compétences polyvalentes et des savoirs essentiels. Durant son apprentissage, l'adulte est appelé à construire des connaissances relatives à ces ressources afin de pouvoir traiter les situations de vie de manière appropriée.

La ou les classes de situations, les catégories d'actions, les compétences polyvalentes et les savoirs essentiels sont les éléments prescrits du cours. Ces éléments sont détaillés dans leur rubrique respective.



Classe de situations du cours

Ce cours porte sur une classe de situations : *Interaction lors d'un premier contact en français*.

L'adulte qui vit au Québec et dont la langue maternelle n'est pas le français y a recours pour s'identifier ou pour comprendre des consignes ou des informations.

Par exemple, il doit répondre à des questions sur son identité, son métier ou sa profession. Il peut avoir à donner son adresse et son

numéro de téléphone pour s'inscrire à une formation. Pour se déplacer ou pour localiser un service, il a besoin de comprendre des informations.

Classe de situations	Exemples de situations de vie
Interaction lors d'un premier contact en français	<ul style="list-style-type: none">▪ Rencontre d'un nouveau collègue francophone ou d'un voisin▪ Inscription à une formation▪ Présentation des membres d'un groupe▪ Recherche d'un lieu▪ Déplacement dans un quartier▪ Exploration d'un parcours d'autobus▪ Recherche d'un moyen de transport▪ Localisation d'une activité ou d'un endroit

Catégories d'actions

Les *catégories d'actions* regroupent des actions appropriées au traitement des situations de vie du cours. Les *exemples d'actions* présentés dans le tableau illustrent la portée des catégories dans des contextes variés.

Catégories d'actions	Exemples d'actions
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Production orale de renseignements élémentaires 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ S'identifier ▪ Parler de la famille ▪ Décrire son occupation ▪ Indiquer l'heure ▪ Décrire un trajet ▪ Identifier un moyen de transport pour se rendre à un emplacement
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Demande orale de renseignements élémentaires 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Poser des questions concernant l'identité d'une personne ▪ S'informer d'une localisation ▪ S'informer d'un horaire d'autobus ▪ Demander des directions
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Compréhension de renseignements élémentaires 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Écouter des consignes ▪ Localiser un lieu ▪ Se représenter un itinéraire ▪ Comprendre des directions simples ▪ Comprendre l'identification d'une personne ▪ Comprendre une adresse

Éléments prescrits et attentes de fin de cours

Les éléments prescrits sont ceux dont l'enseignant doit absolument tenir compte dans l'élaboration de situations d'apprentissage.

Classe de situations

Interaction lors d'un premier contact en français

Catégories d'actions

- Production orale de renseignements élémentaires
- Demande orale de renseignements élémentaires
- Compréhension de renseignements élémentaires

Compétences polyvalentes

Communiquer

- Décoder les éléments essentiels du message
- Interpréter adéquatement le message
- Adapter ses interventions à l'interlocuteur et au contexte
- Utiliser des stratégies d'interaction orale, d'écoute et de lecture
- Valider la compréhension du message

Agir avec méthode

- Procéder par étapes
- Déterminer des stratégies d'interaction orale, d'écoute et de lecture
- Organiser son message

Savoirs essentiels

- Intentions de communication
- Éléments grammaticaux
- Conventions de communication
- Vocabulaire lié aux situations
- Stratégies d'interaction orale, d'écoute et de lecture

Les attentes de fin de cours décrivent comment l'adulte devra s'être appuyé sur les éléments prescrits pour traiter les situations de vie du cours.

Attentes de fin de cours

Pour traiter les situations de vie de la classe *Interaction lors d'un premier contact en français*, l'adulte produit, demande et comprend des renseignements élémentaires relatifs à son identité, à celle de son interlocuteur, à des déplacements et à la localisation de personnes ou d'endroits.

En tant qu'émetteur, l'adulte s'informe ou informe son interlocuteur sur son identité ou sur les directions pour localiser un endroit en utilisant un vocabulaire élémentaire dans un dialogue simple. Il recourt au langage non verbal si nécessaire, tout en adaptant ses interventions au contexte et à son interlocuteur. Il tient compte des notions grammaticales de base, des éléments prosodiques et de la phonétique. Il procède par étapes, organise son message, détermine et utilise des stratégies d'interaction orale appropriées à la situation. Il valide la compréhension du message auprès de son interlocuteur.

En tant que récepteur, lorsqu'il reçoit des réponses à des questions ou interagit dans un dialogue simple relatif à son identité ou à la localisation d'un endroit, l'adulte adopte une attitude attentive, décode les éléments essentiels du message et l'interprète adéquatement. Il détermine et utilise des stratégies d'écoute ou de lecture pertinentes. Il reconnaît et associe des mots ou des groupes de mots. Au besoin, il demande à son interlocuteur de ralentir son débit ou de répéter pour clarifier son message et valide sa compréhension.

Critères d'évaluation

- Expression orale adéquate de renseignements élémentaires
- Demande orale adéquate de renseignements élémentaires
- Interprétation appropriée de renseignements élémentaires

Compétences polyvalentes

La description de la contribution de chaque compétence polyvalente se limite aux actions appropriées au traitement des situations de vie de ce cours. Puisque les compétences polyvalentes s'inscrivent dans d'autres cours, c'est l'ensemble des cours qui contribue à leur développement.

Dans ce cours, seules les compétences polyvalentes suivantes sont retenues : *Communiquer* et *Agir avec méthode*

Contribution de la compétence polyvalente *Communiquer*

La compétence polyvalente *Communiquer* a trait, d'une part, à la réception et à l'émission de messages écrits ou oraux et, d'autre part, aux gestes, aux images et aux symboles. Elle aide l'adulte à comprendre les autres et à se faire comprendre ainsi qu'à obtenir ou à partager de l'information durant le traitement des situations de vie liées à la classe *Interaction lors d'un premier contact en français*.

À l'occasion d'un premier contact, la compétence polyvalente *Communiquer* permet à la personne d'échanger de l'information sur son identité ou sur celle de son interlocuteur. La personne adapte ses interventions à l'interlocuteur et au contexte, officiel ou non. Elle décode les éléments essentiels du message sur les plans verbal et non verbal et interprète adéquatement le message. Certaines stratégies d'interaction orale, d'écoute ou de lecture appropriées à la situation de vie sont mises à profit. Enfin, l'adulte valide la compréhension du message.

Contribution de la compétence polyvalente *Agir avec méthode*

La compétence polyvalente *Agir avec méthode* joue un rôle particulièrement important pour l'adulte qui apprend une langue seconde. Elle sous-tend son choix, son utilisation et son appropriation des méthodes lui permettant d'être efficace dans ses actions.

Durant le traitement des situations de vie liées à la classe *Interaction lors d'un premier contact en français*, l'adulte procède par étapes dans sa démarche. Il détermine des stratégies — compensatoires ou non — d'interaction orale, d'écoute ou de lecture appropriées au contexte. Il organise son message afin de le rendre le plus clair et le plus cohérent possible.

Savoirs essentiels

Intentions de communication

- Établir et rompre le contact
- Informer
- S'informer

Éléments grammaticaux

- Alphabet
- Chiffres (1 à 20)
- Déterminants articles définis et indéfinis
- Notion de genre et de nombre pour les noms
- Nom propre (majuscule) et nom commun
- Présentatifs
 - *c'est/ce sont*
- Jours, mois et dates
- Déterminant interrogatif
 - *où*
 - *quel*
- Verbes à l'indicatif présent
 - *avoir*
 - *être*
 - *venir* (origine : « *Je viens de...* »)
 - *habiter*

Conventions de communication

- Éléments non verbaux ou gestuels (contact visuel, mimiques, poignée de main, déplacements)
- Formules d'usage (salutation, excuse et remerciement, poignée de main, présentation, tours de parole)

- Spécificités phonétiques du français oral
 - accent tonique
 - prédominance des voyelles
 - distinction entre les phonèmes *ou* et *u*
- Éléments prosodiques
 - prononciation
 - intonation

Vocabulaire lié aux situations

- Identité (prénom, nom de famille, origine – « *Je viens de...* »)
- Adresse
- Numéro de téléphone
- Âge
- Situation personnelle et familiale (état civil, enfant)
- Occupation
- Moyens de transport (les plus courants)
- Lieux et immeubles publics (école, parc, banque, aréna, etc.)
- Expressions de direction
 - *continuer tout droit/jusqu'au bout*
 - *tourner à gauche/à droite*
- Conditions météorologiques (*il fait chaud/froid, beau/tempête*)

Stratégies

Interaction orale

- Adopter une attitude attentive
- Prendre des risques
- Répéter
- Demander de répéter ou de ralentir le débit
- Recourir au langage non verbal
- Réutiliser des mots lus et entendus

Écoute

- Décoder le langage non verbal
- Repérer des mots ou des groupes de mots
- Inférer le sens d'un mot

Lecture

- Inférer le sens d'un mot

Attitudes

Les attitudes sont fournies à titre indicatif. Leur développement peut permettre à l'adulte de devenir plus compétent dans le traitement des situations de vie de ce cours.

Patience

L'adoption d'une attitude patiente incite l'adulte à s'octroyer du temps pour s'approprier une nouvelle langue et pour se familiariser avec des sonorités nouvelles. Il peut se donner la chance de progresser, de garder son calme et de maîtriser ses émotions. L'adulte qui prend cette attitude est enclin à persévérer sans se décourager. Il bâtit sa confiance en lui, nécessaire à l'atteinte de ses objectifs.

Ressources complémentaires

Ces ressources sont fournies à titre indicatif. Elles constituent un ensemble de références susceptibles d'être consultées dans les situations d'apprentissage.

Ressources sociales	Ressources matérielles
<ul style="list-style-type: none">▪ Centres communautaires▪ Services publics et gouvernementaux	<ul style="list-style-type: none">▪ Affiches et matériel promotionnel▪ Calendrier▪ Cartes du réseau de transport et du réseau routier▪ Cartes professionnelles▪ Dictionnaire visuel▪ Jeux de société▪ Matériel pédagogique pour la phonétique▪ Pictogrammes▪ Plan de l'école, du quartier, de la ville▪ Répertoires téléphoniques▪ Site Internet de localisation géographique▪ Sites municipaux et touristiques

Apport des domaines d'apprentissage

L'apport de certains domaines d'apprentissage s'avère utile pour le traitement des situations de vie de ce cours, en particulier celui du domaine de la mathématique, de la science et de la technologie. Les éléments relevés pour chaque domaine d'apprentissage ne sont pas prescrits et ne constituent pas des préalables.

Domaine de la mathématique, de la science et de la technologie

Programme d'études *Informatique*

- Recherche de renseignements et consultations dans Internet

Contexte andragogique

Dans un environnement francophone, l'adulte dont la langue maternelle n'est pas le français doit relever un grand défi et vaincre ses inhibitions. Au cours d'une intervention orale en particulier, il doit gérer le stress provoqué par la production immédiate d'un discours compréhensible par une autre personne. Le programme d'études *Français, langue seconde* répond à cette exigence, car il place l'adulte dans des situations d'apprentissage qui lui permettent de construire ses connaissances relatives au français et de développer des compétences polyvalentes qui soutiendront son apprentissage de la langue.

L'enseignant se charge de l'élaboration des situations d'apprentissage en relation avec des problèmes de tous les jours. Le choix d'une situation d'apprentissage associée à la vie de l'adulte stimule sa motivation et son engagement, tout en lui permettant d'entrevoir un réinvestissement immédiat. L'enseignant tient compte des différents styles d'apprentissage en utilisant des formules pédagogiques variées et veille à un aménagement de la classe qui favorise l'interaction. Il a recours à des activités de phonétique et d'écoute authentiques afin de sensibiliser l'adulte aux sons et à la prononciation de la langue française. L'enseignant doit s'assurer d'apporter, au besoin, les correctifs nécessaires en ce qui a trait aux spécificités phonétiques du français oral et aux éléments prosodiques.

De son côté, l'adulte est encouragé à être actif dans la construction de ses connaissances lorsqu'il participe aux activités d'apprentissage. Pour l'aider dans cette construction, il est invité à développer et à utiliser une variété de stratégies appropriées aux situations et à consulter diverses ressources pouvant l'aider à répondre à ses besoins. Il est convié à voir la demande d'aide comme une stratégie

importante et l'interaction avec ses pairs comme une nécessité. L'apprentissage d'une nouvelle langue nécessite qu'il développe une écoute active afin de favoriser l'appropriation de nouvelles sonorités et d'un nouveau vocabulaire.

Situation d'apprentissage

Pour soutenir l'enseignant dans la mise en œuvre des principes du nouveau pédagogique, une situation d'apprentissage est présentée à titre d'exemple.

Elle possède un caractère d'authenticité puisqu'elle découle d'une situation de vie possible de l'adulte, en relation avec la classe de situations du cours. Elle est suffisamment ouverte et globale pour que plusieurs aspects importants du traitement de la situation de vie y soient abordés.

Les exemples d'actions fournis dans le cours éclairent l'enseignant sur celles pouvant être accomplies durant le traitement de la situation de vie. Il peut s'appuyer sur ces exemples d'actions pour choisir des activités d'apprentissage pertinentes.

La structure d'une situation d'apprentissage respecte les trois étapes de la démarche, c'est-à-dire :

- la préparation des apprentissages;
- la réalisation des apprentissages;
- l'intégration et le réinvestissement des apprentissages.

Ces étapes visent à mettre en valeur certains principes du nouveau pédagogique, à savoir encourager l'adulte à être actif, à être réflexif et à interagir avec ses pairs lorsque le contexte le permet. Elles impliquent des activités d'apprentissage et peuvent comporter des activités d'évaluation prévues pour soutenir le cheminement de l'adulte.

Ces activités l'engagent à construire des connaissances relatives aux éléments prescrits du cours et ciblés dans la situation d'apprentissage : une ou des catégories d'actions ainsi que des savoirs essentiels et des actions de la ou des compétences polyvalentes en relation avec cette ou ces catégories d'actions.

Certaines stratégies possibles d'enseignement sont intégrées à l'exemple fourni, soit les formules pédagogiques et les modes d'intervention à privilégier selon les personnes, le contexte et l'environnement d'apprentissage. Des stratégies d'apprentissage peuvent aussi être suggérées, ainsi que diverses ressources matérielles ou sociales.

Exemple de situation d'apprentissage

J'explore le territoire

Dans le contexte du cours *Des mots pour se dire et se situer*, l'une des situations de vie retenues concerne l'exploration d'un parcours dans son quartier ou vers une ville voisine. Cette situation d'apprentissage permettra à l'adulte de s'informer sur un lieu et un trajet et d'en faire une courte présentation orale à ses pairs. Les compétences polyvalentes sollicitées par cette situation d'apprentissage sont *Communiquer* et *Agir avec méthode*.

Pour amorcer la situation d'apprentissage, l'enseignant informe les adultes réunis en grand groupe d'un endroit où il aime aller et leur explique comment s'y rendre. Ensuite, il leur explique qu'ils auront à présenter oralement en dyade un lieu qu'ils aiment, le parcours et le moyen de transport à utiliser pour s'y rendre. L'enseignant inscrit au tableau les renseignements concernant l'activité et informe les adultes qu'ils auront à exploiter des cartes routières ou des cartes du réseau de transport.

Comme première activité d'apprentissage, le remue-méninges est exploité afin de faire ressortir le nom des endroits et des moyens de transport que l'ensemble du groupe connaît. L'enseignant pose des questions, écrit les réponses au tableau et encourage les adultes à copier les mots et à les répéter. Ensuite, la description d'autres endroits est écoutée à partir d'un enregistrement préalablement préparé. L'enseignant écrit les noms des nouveaux endroits au tableau et apporte son aide pour la prononciation. La seconde activité d'apprentissage permet aux adultes d'enrichir leur vocabulaire lié aux moyens de transport. L'enseignant propose un jeu-questionnaire

accompagné de pictogrammes ou d'images qui consiste à nommer le moyen de transport qui leur est présenté.

Ensuite, les adultes se placent en dyade et choisissent une destination. L'enseignant les encourage à utiliser des stratégies d'interaction tout au long de l'activité comme répéter et demander de répéter ou se servir du langage non verbal pour exprimer leur pensée. Une personne relève et note le nom des rues à emprunter et utilise les déterminants appropriés (boulevard, rue) préalablement expliqués par l'enseignant. L'autre personne utilise une carte routière ou du réseau de transport et marque le trajet à l'aide d'un crayon de couleur. L'enseignant se déplace dans la classe, répond aux questions, apporte de l'aide au besoin et guide l'apprentissage.

La prochaine activité d'apprentissage consiste à utiliser les expressions courantes liées aux déplacements comme tourner à gauche, continuer tout droit, pour expliquer les déplacements. À l'aide d'une carte, l'enseignant explique la façon de décrire un parcours et inscrit les énoncés au tableau.

Les adultes présentent leurs informations à l'enseignant avant de le faire devant le groupe. Après cette répétition, les dyades sont en mesure de présenter leur destination, le trajet pour s'y rendre ainsi que le moyen de transport utilisé. Elles peuvent utiliser différents supports visuels tels que des collages, des dessins ou des cartes pour illustrer leur parcours.

Enfin, à l'aide d'une grille d'autoévaluation préparée par l'enseignant, chacun évalue sa participation et détermine ses nouveaux apprentissages. À la fin de cette situation d'apprentissage, l'enseignant peut proposer une sortie dans un parc ou un mini rallye pour réinvestir les connaissances sur l'élaboration d'un parcours.

Éléments du cours ciblés par la situation d'apprentissage

Classe de situations

Interaction lors d'un premier contact en français

Situation d'apprentissage

J'explore le territoire

Catégories d'actions

- Production orale de renseignements élémentaires
- Demande orale de renseignements élémentaires
- Compréhension de renseignements élémentaires

Compétences polyvalentes

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Communiquer | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Agir avec méthode |
|---|---|

Savoirs essentiels

Intentions de communication

- Informer
- S'informer

Éléments grammaticaux

- Déterminants articles définis et indéfinis
- Nom propre et nom commun
- Chiffres (1 à 10)
- Déterminants interrogatifs
 - où
 - quelle (rue)
- Verbes à l'indicatif présent
 - être

Savoirs essentiels (suite)

Conventions de communication

- Éléments non verbaux ou gestuels (contact visuel, mimiques, déplacements)
- Formules d'usage (tours de parole)
- Spécificités phonétiques du français oral
 - accent tonique
 - prédominance des voyelles
 - distinction entre les phonèmes *ou* et *u*
- Éléments prosodiques
 - prononciation

Vocabulaire lié à la situation d'apprentissage

- Noms propres de rues ou de lieux
- Moyens de transport
- Expressions de direction

Stratégies

Interaction orale

- Adopter une attitude attentive
- Prendre des risques
- Répéter
- Demander de répéter ou de ralentir le débit
- Recourir au langage non verbal

Écoute

- Décoder le langage non verbal
- Repérer des mots ou des groupes de mots
- Inférer le sens d'un mot

Lecture

- Inférer le sens d'un mot

Ressources complémentaires

- Affiches et matériel promotionnel
- Cartes du réseau de transport et du réseau routier
- Dictionnaire visuel
- Jeux de société sur les déplacements
- Pictogrammes

- Plan du quartier, de la ville
- Répertoires téléphoniques
- Site Internet de localisation géographique
- Sites municipaux et touristiques

